

Az Európai Unió Hivatalos Lapja

C 29

49. évfolyam

Magyar nyelvű kiadás

Tájékoztatások és közlemények

2006. február 4.

<u>Közleményszám</u>	Tartalom	Oldal
	I Tájékoztatások	
	Bizottság	
2006/C 29/01	Euro-átváltási árfolyamok	1
2006/C 29/02	Értesítés a Kínai Népköztársaságból és Ukrajnából származó vasalódeszkák behozatalára alkalmazandó dömpingellenes eljárás megindításáról	2
2006/C 29/03	Az EK-Szerződés 87. és 88. cikkében foglalt rendelkezések keretén belül az állami támogatások engedélyezése – Olyan esetek, amelyekkel kapcsolatban a Bizottság nem emel kifogást	6
2006/C 29/04	Értesítés az EK-Szerződés 95. cikkének (4) bekezdése értelmében – Kérelem közösségi harmonizációs intézkedéstől eltérő nemzeti jogszabályi rendelkezés fenntartásának engedélyezésére ⁽¹⁾	8
2006/C 29/05	Összefonódás előzetes bejelentése (Ügyszám COMP/M.4099 – EQT IV/Daimler Chrysler Off-Highway) – Egyszerűsített eljárás alá vont ügy ⁽¹⁾	10
2006/C 29/06	Összefonódás előzetes bejelentése (Ügyszám COMP/M.4116 – Apax/Tommy Hilfiger Corporation) – Egyszerűsített eljárás alá vont ügy ⁽¹⁾	11
2006/C 29/07	Bejelentett összefonódás engedélyezése (Ügyszám COMP/M.4067 – Blackstone/Lion Capital/CSEB) ⁽¹⁾	12
2006/C 29/08	Bejelentett összefonódás engedélyezése (Ügyszám COMP/M.4065 – BS Investimenti/MCC Sofipa/IP Cleaning) ⁽¹⁾	12
2006/C 29/09	Bejelentett összefonódás engedélyezése (Ügyszám COMP/M.4086 – Charterhouse/Nocibé) ⁽¹⁾	13
2006/C 29/10	Bejelentett összefonódás engedélyezése (Ügyszám COMP/M.4044 – Saab/Tietoenator/Tietosaab Systems JV) ⁽¹⁾	13
2006/C 29/11	Bejelentett összefonódás engedélyezése (Ügyszám COMP/M.4035 – Telefónica/O2) ⁽¹⁾	14
2006/C 29/12	Migráns munkavállalók szociális biztonságával foglalkozó igazgatási Bizottság – Valutaátváltási árfolyamok az 574/72/EGK tanácsi rendelet értelmében	15

HU

I

(Tájékoztatások)

BIZOTTSÁG

Euro-átváltási árfolyamok ⁽¹⁾

2006. február 3.

(2006/C 29/01)

1 euro =

Pénznem	Átváltási árfolyam	Pénznem	Átváltási árfolyam		
USD	USA dollár	1,2061	SIT	Szlovén tolar	239,46
JPY	Japán yen	143,05	SKK	Szlovák korona	37,365
DKK	Dán korona	7,4646	TRY	Török líra	1,5970
GBP	Angol font	0,67910	AUD	Ausztrál dollár	1,6037
SEK	Svéd korona	9,2780	CAD	Kanadai dollár	1,3821
CHF	Svájci frank	1,5549	HKD	hongkongi dollár	9,3565
ISK	Izlandi korona	75,96	NZD	Új-zélandi dollár	1,7482
NOK	Norvég korona	8,0225	SGD	Szingapúri dollár	1,9696
BGN	Bulgár leva	1,9558	KRW	Dél-Koreai won	1 170,10
CYP	Ciprusi font	0,5739	ZAR	Dél-Afrikai rand	7,3328
CZK	Cseh korona	28,524	CNY	Kínai renminbi	9,7221
EEK	Észt korona	15,6466	HRK	Horvát kuna	7,3330
HUF	Magyar forint	251,07	IDR	Indonéz rúpia	11 228,79
LTL	Litván litász/lita	3,4528	MYR	Maláj ringgit	4,516
LVL	Lett lats	0,6960	PHP	Fülöp-szigeteki peso	62,355
MTL	Máltai líra	0,4293	RUB	Orosz rubel	34,0030
PLN	Lengyel zloty	3,8330	THB	Thaiföldi baht	47,506
RON	Román lej	3,6072			

⁽¹⁾ Forrás: Az Európai Központi Bank (ECB) átváltási árfolyama.

Értesítés a Kínai Népköztársaságból és Ukrajnából származó vasalódeszkák behozatalára alkalmazandó dömpingellenes eljárás megindításáról

(2006/C 29/02)

A legutóbb a 2117/2005/EK rendelettel⁽¹⁾ módosított, az Európai Közösségben tagsággal nem rendelkező országokból érkező dömpingelt behozattal szembeni védelemről szóló 384/96/EK tanácsi rendelet (a továbbiakban: alaprendelet)⁽²⁾ 5. cikke értelmében a Bizottsághoz panasz érkezett, amely azt állítja, hogy a Kínai Népköztársaságból és Ukrajnából (a továbbiakban: érintett országok) származó vasalódeszkák behozatala dömpingelt formában történik, és ennélfogva anyagi kárt okoz a közösségi gazdasági ágazatnak.

1. A panasz

A panaszt 2005. december 23-án jelentette be három közösségi gyártó (a továbbiakban: panaszosok), akik a vasalódeszkák közösségi termelésének többségi – ebben az esetben 50 %-ot meghaladó – arányát teszik ki.

2. A termék

A termék, melynek behozatala állítólag dömpingelt formában történik, a Kínai Népköztársaságból és Ukrajnából származó vasalódeszka, állvánnyal vagy anélkül, gőzelnyelő és/vagy melegítő illetve fúvó vasalólap-huzattal, ujjvasaló párnával, és alapvető részei, azaz az állvány, a vasalólap és a vasalótartó rács (a továbbiakban: érintett termék), amelyet rendszerint az ex 3924 90 90, ex 4421 90 98, ex 7323 99 91, ex 7323 99 99, ex 8516 79 70 és az ex 8516 90 00 KN-kód alá sorolnak be. Ezek a KN-kódok csak tájékoztató jellegűek.

3. Dömping vélelmezése

Az alaprendelet 2. cikkének (7) bekezdése értelmében a panaszosok a Kínai Népköztársaság és Ukrajna vonatkozásában a rendes értéket egy, az 5.1. d) pontban említett, piacgazdasággal rendelkező országban érvényesülő ár alapján állapították meg. Az állítólagos dömpingre vonatkozó állítás az így számított rendes értéknek és az érintett terméknek a Közösségbe irányuló kivitel során érvényesített exportárainak összehasonlításán alapul.

Ennek alapján a kiszámított dömpingkülönbsétek jelentősek.

4. Károkozás vélelmezése

A panaszosok bizonyítékokkal szolgáltattak arról, hogy az érintett termék a Kínai Népköztársaságból és Ukrajnából történő behozatala abszolút értékben és a piaci részesedést tekintve megnövekedett.

A panaszosok állítása szerint az érintett termék behozatali mennyisége és ára – egyéb következményeken túl – kedvezőtlenül hatott a közösségi gazdasági ágazat piaci részesedésére, az általa értékesített termékek mennyiségére és árszintjére, s ezáltal jelentős mértékben rontotta a közösségi gazdasági ágazat általános teljesítményét, pénzügyi helyzetét és az általa kínált foglalkoztatási lehetőségeket.

5. Eljárás

Miután a tanácsadó bizottsággal folytatott konzultációt követően megállapította, hogy a panaszt a közösségi gazdasági ágazat részéről vagy nevében nyújtották be, és az eljárás megindításához elegendő bizonyíték áll rendelkezésre, a Bizottság az alaprendelet 5. cikkének értelmében vizsgálatot indít.

5.1. A dömping és a károkozás megállapítására irányuló eljárás

A vizsgálat azt hivatott megállapítani, hogy a Kínai Népköztársaságból és Ukrajnából származó érintett termék behozatala dömpingelt-e, és ha igen, a dömping okozott-e kárt.

a) Mintavétel

Tekintettel az eljárásban érintett felek nyilvánvalóan nagy számára, a Bizottság úgy határozhat, hogy az alaprendelet 17. cikkével összhangban mintavételt végez.

i. Mintavétel a Kínai Népköztársaság exportőrei/gyártói tekintetében

Annak érdekében, hogy eldönthesse, szükséges-e a mintavétel, és amennyiben igen, elvégezhesse azt, a Bizottság felkéri valamennyi exportőrt/gyártót, illetve a nevükben eljáró valamennyi képviselőt, hogy jelentkezzenek a Bizottságnál, és vállalatukról vagy vállalataikról a 6. b) pont i. alpontjában megállapított határidőn belül és a 7. pontban ismertetett formában bocsássák rendelkezésére az alábbi adatokat:

- név, cím, e-mail cím, telefon- és faxszám, valamint a kapcsolattartó személy neve,
- a Közösségbe irányuló exportra értékesített érintett termék helyi pénznemben kifejezett forgalma és egységben kifejezett mennyisége a 2005. január 1. és 2005. december 31. közötti időszakban,

⁽¹⁾ HL L 340., 2005.12.23., 17. o.

⁽²⁾ HL L 56., 1996.3.6., 1. o.

- az érintett termék belföldi piacot jellemző, helyi pénznemben kifejezett forgalma és értékesítésének egységben kifejezett mennyisége 2005. január 1. és 2005. december 31. között,
- a vállalat szándékában áll-e egyéni különbözetet⁽¹⁾ igényelni (egyéni különbözetet csak gyártók igényelhetnek),
- a vállalat pontos tevékenysége az érintett termék előállításának vonatkozásában,
- Az érintett termék gyártásában és/vagy értékesítésében résztvevő valamennyi kapcsolódó társaság⁽²⁾ neve és tevékenységének pontos leírása,
- bármely más idevágó információ, mely segítheti a Bizottságot a minta kiválasztásában,
- a fentiekben ismertetett információk közlése által a vállalat hozzájárul ahhoz, hogy a mintavétel esetlegesen rá is kiterjedjen. Amennyiben mintavétel céljából kiválasztják, a vállalatnak ki kell töltenie egy kérdőívet, továbbá hozzá kell járulnia ahhoz is, hogy válaszainak hitelességét helyszíni vizsgálat révén ellenőrizték. Ha a vállalat jelzi, nem járul hozzá ahhoz, hogy a mintavétel esetlegesen rá is kiterjedjen, azt úgy kell tekinteni, hogy megtagadta az együttműködést a vizsgálat során. Az együttműködés megtagadásának következményeit a 8. pont ismerteti.

Az exportőrök/gyártók mintája kiválasztásának szempontjából fontos információk megszerzése érdekében a Bizottság ezen kívül kapcsolatba lép az exportáló ország hatóságaival, és az exportőrök/gyártók bármely ismert szervezetével.

ii. A minta végső kiválasztása

Ha az érdekelt felek bármelyike a minta kiválasztásával kapcsolatban információt kíván a Bizottság rendelkezésére bocsátani, be kell tartania a 6. b) pont ii. alpontjában megállapított határidőt.

A Bizottság a végső mintaválasztást csak a mintavételi eljárásban önként részt vevő érintett felekkel való konzultáció után végzi el.

⁽¹⁾ Egyéni különbözetet igényelni lehet az alaprendelet 17. cikkének (3) bekezdése alapján olyan vállalatok számára, amelyeket a mintába nem vettek be, az alaprendelet 9. cikkének (5) bekezdése alapján azokban az esetekben, amelyekben piactudással nem rendelkező országok/átmeneti gazdaságok érintettek és az alaprendelet 2. cikkének (7) bekezdésének b) pontja alapján, az olyan vállalatoknál, amelyek piactudással nem rendelkeznek. Felhívjuk figyelmüket, hogy az egyéni elbírálás iránti kérelemnek az alaprendelet 9. cikkének (5) bekezdésében, a piactudással nem rendelkező országok/átmeneti gazdaságok iránti kérelemnek pedig az alaprendelet 2. cikkének (7) bekezdésének b) pontjában foglalt feltételeknek kell megfelelnie.

⁽²⁾ A kapcsolatos vállalatok jelentésének tekintetében a Közös Vámkódex létrehozásáról szóló 2913/92/EGK tanácsi rendelet végrehajtására vonatkozó rendelkezések megállapításáról szóló 2454/93/EGK bizottsági rendelet (HL L 253., 1993.10.11., 1. o.) 143. cikke az irányadó.

A mintavételbe bevont vállalatoknak a 6. b) pont iii. alpontjában meghatározott határidőn belül ki kell tölteniük egy kérdőívet, és a vizsgálat során együttműködést kell tanúsítaniuk.

Kellő együttműködés hiányában a Bizottságnak lehetősége van arra, hogy megállapításait – az alaprendelet 17. cikkének (4) bekezdésével és 18. cikkével összhangban – a rendelkezésére álló tényekre alapozza. A rendelkezésre álló tények alapján tett megállapítások a 8. pontban ismertetett okoknál fogva kedvezőtlenebbeknek bizonyulhatnak az érintett fél számára.

b) Kérdőívek

A vizsgálatok elvégzéséhez szükségesnek ítélt információk megszerzése érdekében a Bizottság kérdőíveket juttat el a következő felek részére: a közösségi gazdasági ágazat, a közösségi gyártók szervezetei, a Kínai Népköztársaság mintában szereplő exportőrök/gyártói, Ukrajna exportőrök/gyártói, az exportőrök/gyártók szervezetei, a szereplő importőrök, a panaszban megnevezett importőrök szervezetei, továbbá az érintett exportőr országok hatóságai.

i. Exportáló gyártók Ukrajnában és az importőrök

Minden érdekelt félnek haladéktalanul, a 6. a) pont i. alpontjában megjelölt időpontot megelőzően faxon fel kell vennie a kapcsolatot a Bizottsággal, hogy megtudja, szerepel-e a panaszban és, amennyiben szükséges, kérdőívet igényeljen – tekintettel arra, hogy a 6. a) pont ii. alpontjában meghatározott határidő valamennyi érdekelt félre érvényes.

ii. Egyéni különbözetet igénylő exportőrök/gyártók a Kínai Népköztársaságban

A Kínai Népköztársaság azon exportőreinek/gyártóinak, akik az alaprendelet 17. cikkének (3) bekezdése és 9. cikkének (6) bekezdése alapján egyéni különbözetet igényelnek, kérdőívet kell kitölteniük és benyújtaniuk az ezen értesítés 6. a) pontjának ii. alpontjában meghatározott határidőn belül. Az ehhez szükséges kérdőívet a 6. a) pont i. alpontjában megállapított határidőn belül kell igényelniük. Ugyanakkor tisztában kell lenniük azzal, hogy az exportőrök/gyártók esetében végzett mintavétel esetén a Bizottságnak módjában áll úgy dönteni, hogy nem számít egyéni különbözetet a számukra, amennyiben az exportőrök/gyártók száma olyan magas, hogy az egyéni módon végzett vizsgálat túl nagy terhet jelentene, és késleltetné az általános vizsgálat lezárását.

c) *Információgyűjtés és meghallgatások*

A Bizottság felkéri az érdekelt feleket, ismertessék álláspontjukat, közöljenek információkat a kérdőívre adott válaszokon kívül, s állításait támasszák alá bizonyítékokkal. Az információknak és bizonyítékoknak a 6. a) pont ii. alpontjában megállapított határidőn belül be kell érkezniük a Bizottsághoz.

A Bizottságnak módjában áll továbbá az érdekelt feleket meghallgatni; ennek feltétele, hogy a felek kérelmükben ismertessék, milyen konkrét okok indokolják meghallgatásukat. A kérelmet a 6. a) pont iii. alpontjában megállapított határidőn belül kell benyújtani.

d) *A piacgazdasággal rendelkező ország kiválasztása*

Az alaprendelet 2. cikke (7) bekezdésének a) pontja értelmében a Kínai Népköztársaság és Ukrajna tekintetében a rendes érték megállapításának céljából megfelelő piacgazdaságú országnak az Amerikai Egyesült Államokat jelölik ki. A Bizottság felkéri az érdekelt feleket, hogy a 6. c) pontban megállapított határidőn belül tájékoztassák, alkalmasnak találják-e az említett országot e célra.

e) *Piacgazdasági státusz*

A Kínai Népköztársaság és Ukrajna azon exportőreinek/gyártóinak tekintetében, akik azt állítják, és megfelelő bizonyítékokat szolgáltatnak arra vonatkozóan, hogy piacgazdasági körülmények alapján működnek, azaz megfelelnek az alaprendelet 2. cikke (7) bekezdésének c) pontjában foglalt követelményeknek, a rendes érték az alaprendelet 2. cikke (7) bekezdésének b) pontja alapján kerül megállapításra. Kellően megalapozott igény esetén az exportőröknek/a gyártóknak kérelmüket a 6. d) pontban megállapított egyedi határidőn belül kell benyújtaniuk. A Bizottság a Kínai Népköztársaság és Ukrajna a panaszban megnevezett valamennyi exportőrnek/gyártójának, az exportőrök/gyártók panaszban megnevezett valamennyi szervezetének, továbbá a Kínai Népköztársaság és Ukrajna hatóságainak igénylőlapokat küld ki.

5.2. *A közösségi érdek megállapítására irányuló eljárás*

Az alaprendelet 21. cikkével összhangban és abban az esetben, ha az állítások, miszerint dömpingelt behozatal és ennek folytán károkozás történt, bizonyítást nyernek, meg kell állapítani, nem ellentétes-e a Közösség érdekeivel, ha dömpingellenes intézkedések elfogadására kerül sor. Ebből a célból a közösségi gazdasági ágazatnak, az importőröknek és képviselői szerveiknek, továbbá a felhasználók és fogyasztók képviselői szerveinek a 6. a) pont ii. alpontjában megállapított általános határidőn belül módjukban áll a Bizottsággal kapcsolatba lépni és információt közölni, amennyiben bizonyítani tudják, hogy

tevékenységük és az érintett termék között konkrét kapcsolat van. A megelőző mondatlal összhangban cselekvő felek a 6. a) pont iii. alpontjában meghatározott határidőn belül kérhetik meghallgatásukat, annak különleges okai felsorolása mellett. Meg kell jegyezni, hogy a 21. cikk alapján benyújtott információk közül a Bizottság csak azokat veszi figyelembe, melyek hitelességét a közlés idején tényekkel bizonyítják.

6. *Határidők*a) *Általános határidők*(i) *Kérdőív vagy igénylőlap igénylése*

Valamennyi érdekelt félnek a lehető leghamarabb és legkésőbb 10 napon belül azt követően, hogy ezt az értesítést az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* közzéteszik, be kell nyújtania a kérdőívre vagy igénylőlapra irányuló kérelmét.

(ii) *Jelentkezés, kérdőívre adott válaszok benyújtása, egyéb információk közlése*

Eltérő rendelkezés hiányában az érdekelt feleknek – amennyiben állításait figyelembe kell venni a vizsgálat során – az ezen értesítésnek az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő 40 napon belül jelentkezniük kell a Bizottságnál, írásban ismertetniük kell nézeteiket, és be kell nyújtaniuk a kérdőívre adott válaszaikat, illetve az egyéb információkat. Felhívjuk a felek figyelmét, hogy az alaprendeletben ismertetett eljárási jogok gyakorlására többnyire csak akkor nyílik mód, ha a jelzett határidőn belül felveszik a kapcsolatot a Bizottsággal.

A mintában szereplő vállalatoknak a kérdőívre adott válaszokat a 6. b) pont iii. alpontjában megállapított határidőn belül kell benyújtaniuk a Bizottságnak.

(iii) *Meghallgatások*

Az említett 40 napos határidőn belül az érdekelt felek bizottsági meghallgatást is kérelmezhetnek.

b) *A mintavételi eljárásra vonatkozó egyedi határidő*(i) *Az 5.1. a) pont i. alpontjában meghatározott információknak az ezen értesítésnek az Európai Közösségek Hivatalos Lapjában való közzétételét követő 15 napon belül meg kell érkezniük a Bizottsághoz, mivel a Bizottság az ezen értesítésnek az Európai Közösségek Hivatalos Lapjában való közzétételét követő 21 napon belül konzultálni kíván azokkal az érintett felekkel, akik a minta végleges kiválasztásakor kifejezték azt a kívánságukat, hogy be kívánják kerülni a mintába.*

- (ii) Az 5.1. a) pont ii. alpontjában említetteknek megfelelően a minta kiválasztásához szükséges minden egyéb információnak ennek az értesítésnek az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való közzétételét követő 21 napon belül be kell érkeznie a Bizottsághoz.
- (iii) A mintába felvett felek kérdőívekre adott válaszainak 37 napon belül be kell érkezniük a Bizottsághoz azt követően, hogy a feleket mintába történő felvételükről értesítették.
- c) *A piacgazdasággal rendelkező ország kiválasztására vonatkozó egyedi határidő*

A vizsgálatban részt vevő felek véleményezhetik az Amerikai Egyesült Államok megfelelőségét, mely ország az 5.1. d) pontban említettek értelmében a Kínai Népköztársaság és Ukrajna tekintetében rendes érték megállapításának céljából piacgazdaságú országnak számít. E véleményeknek az ezen értesítésnek az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való közzétételét követő 10 napon belül kell beérkezniük a Bizottsághoz.

- d) *Piacgazdasági státusz és/vagy az egyéni elbírálás iránti kérelmek benyújtására vonatkozó egyedi határidő*

Kellően megalapozott igény esetén az (5.1. e) pontban említetteknek megfelelően piacgazdasági státuszt és/vagy – az alaprendelet 9. cikke (5) bekezdésének alapján – egyéni elbírálást lehet kérelmezni; a kérelmeknek 15 napon belül be kell érkezniük a Bizottsághoz azt követően, hogy ezt az értesítést az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* közzéteszik.

7. Írásbeli beadványok, kérdőívekre adott válaszok, levelek

Az érdekelt felek valamennyi beadványát és kérelmét írásban kell benyújtani (nem elektronikus formátumban, kivéve ha másképp határozzák meg), és fel kell tüntetni az érdekelt fél nevét, címét, e-mail címét, telefon- és faxszámát. Minden írásbeli előterjesztésnek, beleértve az ezen értesítésben kért információkat, kérdőívre adott válaszokat és az érdekelt fél által bizalmi alapon rendelkezésre bocsátott levelezést

„Korlátozott (1)” jelzéssel kell ellátni, és az alaprendelet 19(2) cikkének megfelelően egy nem bizalmas változatnak is kísérmnie kell, amit „Érdekelt felek általi ellenőrzésre” jelzéssel kell ellátni.

A Bizottság levelezési címe:
European Commission
Directorate General for Trade
Directorate B
Office: J-79 5/16
B-1049 Brussels
Fax (32-2) 295 65 05.

8. Az együttműködés hiánya

Abban az esetben, ha az érdekelt felek bármelyike a megadott határidőn belül nem biztosít hozzáférést a szükséges adatokhoz, vagy nem bocsátja azokat a Bizottság rendelkezésére, illetve ha a vizsgálatot jelentősen hátráltatja, a rendelkezésre álló tények alapján átmeneti vagy végleges, megerősítő vagy nemleges ténymegállapítások tehetők az alaprendelet 18. cikkével összhangban.

Ha megállapítást nyer, hogy az érdekelt felek valamelyike valótlan vagy félrevezető információt közölt, azt figyelmen kívül kell hagyni; helyette a rendelkezésre álló tényekre lehet támaszkodni. Ha valamelyik érdekelt fél nem, vagy csak részben működik együtt, és ezért a ténymegállapítások alapjául az alaprendelet 18. cikkével összhangban a rendelkezésre álló tények szolgálnak, előfordulhat, hogy a megállapítások a fél számára kedvezőtlenebbeknek bizonyulnak, mint együttműködése esetén lettek volna.

9. A vizsgálat ütemterve

Az alaprendelet 6. cikkének (9) bekezdése értelmében a vizsgálatot az ezen értesítésnek az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* történő közzétételétől számított 15 hónapon belül le kell zárni. Ezen értesítésnek az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* történő közzétételét követően a Bizottságnak 9 hónapon belül módjában áll átmeneti intézkedéseket hozni az alaprendelet 7. cikke (1) bekezdésének megfelelően.

(1) Ez azt jelenti, hogy a dokumentum csak belső használatra szolgál. Az Európai Parlament, a Tanács és a Bizottság dokumentumaihoz való nyilvános hozzáféréstől szóló 1049/2001/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet (HL L 145., 2001.5.31., 43. o.) 4. cikke értelmében védelem alatt áll. Az alaprendelet 19. cikke és a GATT 1994 VI. cikkének végrehajtásáról szóló WTO-megállapodás (dömpingellenes megállapodás) 6. cikke szerint bizalmas dokumentumnak minősül.

Az EK-Szerződés 87. és 88. cikkében foglalt rendelkezések keretén belül az állami támogatások engedélyezése

Olyan esetek, amelyekkel kapcsolatban a Bizottság nem emel kifogást

(2006/C 29/03)

A határozat elfogadásának időpontja: 2005.9.21.

Tagállam: Olaszország

Támogatás száma: N 178/2005

Megnevezés: Az olasz nyelvű könyvkiadáshoz használt papír költségeire vonatkozó adóhiteles könyvkiadók számára

Célkitűzés: Támogatni az olasz nyelvű könyvterjesztést, az írott nyelv minőségének megőrzését, az információ pluralizmusát és a kulturális sokszínűséget

Jogalap: Articolo 4, commi 181-186 e 189 della legge 24 dicembre 2003, n. 350 (legge finanziaria 2004) e articolo 1, comma 484 della legge 30 dicembre 2004, n. 311 (legge finanziaria 2005)

Költségvetés: 190 millió EUR (azaz 95 millió EUR évente)

Támogatás intenzitása: Az olasz nyelven megjelenő művek nyomtatásához használt papír vásárlási költségének bruttó 10 %-a

Időtartam: 2006. december 31. (2005-ös és 2006-os évek)

Egyéb információk: A tagállamnak értékelő jelentést kell készítenie

A bizalmas adatokat nem tartalmazó határozat szövege a hiteles nyelven (nyelveken) a következő címen érhető el:

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids/

A határozat elfogadásának időpontja: 2005.10.24.

Tagállam: Franciaország (Martinique)

Támogatás száma: N 202/2004

Megnevezése: A tőkebefektetési társaságok részvényjegyzése – Martinique-ra vonatkozó keretprogram

Célkitűzés(ek): regionális támogatás, kockázatitőke-támogatás

Költségvetés: 610 000 EUR

A bizalmas adatokat nem tartalmazó határozat szövege a hiteles nyelven (nyelveken) a következő címen érhető el:

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids/

A határozat elfogadásának időpontja: 2005.9.29.

Tagállam: Olaszország

Támogatás száma: N 224/2005, N 225/2005, N 226/2005, N 227/2005 és N 228/2005

Megnevezése: A 2003. május 6-i 2003/361/EK bizottsági ajánlás értelmében meghatározott mikro-, kis- és középvállalkozások bevonása az alábbi létező állami támogatási rendszerekbe: N 715/1999 (N 224/05 ügy); N 445/2000 (N 225/05 ügy); N 747/1997 (N 226/05 ügy); N 710/1999 (N 227/05 ügy); N 214/2003 ex N 288/96 (N 228/05 ügy)

Jogalap: Decreto del Ministero delle attività produttive del 18 aprile 2005

A bizalmas adatokat nem tartalmazó határozat szövege a hiteles nyelven (nyelveken) a következő címen érhető el:

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids/

A határozat elfogadásának időpontja: 2005.8.22.

Tagállam: Spanyolország (Comunidad de Madrid)

Támogatás száma: N 359/2005

Megnevezése: Támogatás a Comunidad de Madrid támogatott övezeteiben történő befektetésekhez A már meglévő N 431/2000. támogatási rendszer meghosszabbítása

Célkitűzés: Területfejlesztés (Összes ágazat)

Jogalap: „Orden 91/2005 de 12 de enero de 2005, por la que se modifica y proroga la Orden 5135/2004, de 1 de junio, de la Consejería de Economía e Innovación Tecnológica, por la que se regula el programa de reactivación empresarial de la Comunidad de Madrid”

Költségvetés: 8 millió EUR évente

Támogatás intenzitása vagy összege: a bruttó támogatást tartalmazó 10 %-ától 20 %-áig 10 % prémium a KKV-ék számára

Időtartam: 2005.10.1-től 2006.12.31-ig

A bizalmas adatokat nem tartalmazó határozat szövege a hiteles nyelven (nyelveken) a következő címen érhető el:

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids/

A határozat elfogadásának időpontja: 2005.12.12.

Tagállamok: Egyesült Királyság

Támogatás száma: N 474/2005

Megnevezése: A megújuló energiaforrások kötelező felhasználásáról szóló támogatási program módosításai

Célkitűzés: Környezetvédelem (villamosenergia)

Jogalap: Renewables Obligation Order 2006

Költségvetés: kb. 100 millió GBP (149 millió EUR) évente

Időtartam: 6 év

Egyéb információk: Éves jelentések

A bizalmas adatokat nem tartalmazó határozat szövege a hiteles nyelven (nyelveken) a következő címen érhető el:

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids/

A határozat elfogadásának időpontja: 2005.3.2.

Tagállam: Cseh Köztársaság (teljes terület)

Támogatás száma: N 535/2004

Megnevezése: Alapkutatói Központok

Célkitűzés: K+F támogatás (nem ágazatspecifikus)

Jogalap: Zákon č. 130/2002 Sb., o podpoře výzkumu a vývoje z veřejných prostředků a o změně některých souvisejících zákonů

Nařízení vlády č. 461/2002 Sb., o účelové podpoře výzkumu a vývoje z veřejných prostředků a o veřejné soutěži ve výzkumu a vývoji

Költségvetés: 1,2 milliárd CZK (39,5 millió EUR) a teljes időtartamra

Támogatás intenzitása vagy összege: max. 100 %

Időtartam: 2011. december 31-ig

A bizalmas adatokat nem tartalmazó határozat szövege a hiteles nyelven (nyelveken) a következő címen érhető el:

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids/

Értesítés az EK-Szerződés 95. cikkének (4) bekezdése értelmében**Kérelem közösségi harmonizációs intézkedéstől eltérő nemzeti jogszabályi rendelkezés fenntartásának engedélyezésére**

(2006/C 29/04)

(EGT-vonatkozású szöveg)

1. 2005. december 5-én a Cseh Köztársaság kérelmet nyújtott be a kadmiumot tartalmazó műtrágyák forgalomba hozatalára vonatkozó nemzeti jogszabályi előírásai fenntartására. A kérdéses előírások a Cseh Köztársaság Európai Unióhoz való csatlakozását megelőzően már hatályban voltak, és eltérnek a műtrágyáról szóló 2003/2003/EK rendelet⁽¹⁾ rendelkezéseitől.
2. Az Európai Unióhoz való 2004. májusi csatlakozásakor a Cseh Köztársaságban jogilag kötelező határértékek voltak hatályban a műtrágyákban található kadmium koncentrációjára vonatkozóan. Akkor azonban a Cseh Köztársaság nem kérte e nemzeti intézkedések fenntartását, ezért a csatlakozási szerződés ebben a tárgyban nem engedélyezett eltérést.
3. A nemzeti jog⁽²⁾ megtiltja az 50 mg/kg P2O5-nél nagyobb kadmiumtartalmú foszfátműtrágyák forgalmazását a Cseh Köztársaság területén.
4. A 76/116/EGK irányelv 7. cikke – illetőleg a jelenleg hatályos 2003/2003/EK rendelet 5. cikke – szerint a tagállamok az összetétel, azonosítás, címkézés vagy csomagolás alapján nem tilthatják, korlátozhatják vagy akadályozhatják olyan „EK-műtrágya” megjelöléssel ellátott műtrágya forgalmazását, amely a kérdéses jogi aktusban foglalt rendelkezéseknek megfelel. A műtrágyák kadmiumtartalmára vonatkozó cseh nemzeti határérték ezért ellentétben állna az „EK-műtrágyák” említett jogi aktusban szabályozott szabad forgalmával.
5. A 2005. június 1. óta hatályos 209/2005. cseh rendelet a meglévő nemzeti jogszabályi rendelkezés alkalmazását a nemzeti műtrágyák kadmiumtartalmának korlátozására szűkíti, és felfüggeszti az „EK-műtrágyákra” való alkalmazást.
6. Mostani kérelmükben a cseh hatóságok arra kérik a Bizottságot, hogy engedélyezze a kadmiumtartalomra vonatkozó meglévő határérték „EK-műtrágyákra” történő alkalmazását.
7. A Szerződés 95. cikkének (4) bekezdése értelmében ha azt követően, hogy a Tanács vagy a Bizottság harmonizációs intézkedést fogadott el, egy tagállam a 30. cikkben említett lényeges követelmények alapján vagy a környezet, illetve a munkakörnyezet védelmével kapcsolatosan szükségesnek tartja nemzeti rendelkezések fenntartását, ezekről a rendelkezésekről és a fenntartásuk indokairól értesíti a Bizottságot.
8. A Bizottság az értesítéstől számított hat hónapon belül köteles a vonatkozó nemzeti rendelkezéseket jóváhagyni vagy elutasítani, miután ellenőrizte, hogy az érintett rendelkezések nem képezik-e a tagállamok közötti önkényes megkülönböztetés eszközt vagy a kereskedelem rejtett korlátozását, valamint hogy nem jelentenek-e akadályt a belső piac működésében.
9. A cseh hatóság kérelme alátámasztására hivatkozik a „Kadmiumtartalmú foszfátműtrágyák alkalmazásából fakadó környezeti és egészségi kockázatok értékelése” című kockázatértékelő jelentésre, amely az ERM⁽³⁾ módszertanán alapul. E tanulmány szerint a rendelkezésre álló adatok alapján a Cseh Köztársaságban a műtrágyák kadmiumtartalmára vonatkozó PEC érték (becsült környezeti koncentráció) a PNEC érték (az a becsült koncentráció, amelyben az anyag még éppen nem gyakorol hatást a környezetre) 0,93-szorosát is elérheti olyan műtrágya esetén, amelynek kadmiumtartalma 50 mg Cd/kg P2O5 (azaz meg-egyeznek az európai uniós csatlakozás előtt alkalmazott nemzeti határértékkel). Környezeti szempontból kockázat állna fenn, ha ez az érték meghaladná az 50 mg-ot. Az 50 mg Cd/kg P2O5-ös felső határérték azért is szükséges, hogy megelőzhető legyen a kadmium oly mértékű felhalmozódása a talajban, amely már kockázatot jelentene a környezetre és – az élelmiszerláncon keresztül – az emberek egészségére.

(1) HL L 304., 2003.11.21., 1. o.

(2) 474/2000. rendelet a műtrágyákkal szemben támasztott követelmények meghatározásáról.

(3) Az ERM egy tanácsadó cég, amely a Bizottság megbízásából módszertant dolgozott ki a kadmiummal összefüggő kockázatok értékelésére.

10. A Cseh Köztársaság ezért szükségesnek ítéli, hogy az Európai Közösséget létrehozó szerződés 95. cikkének (4) bekezdése alapján nemzeti rendelkezéseket tartson fenn a műtrágyák kadmiumtartalmára vonatkozóan mindaddig, amíg a műtrágyák kadmiumtartalmát európai uniós jogi aktus nem szabályozza. A Cseh Köztársaság szerint a nemzeti szabályozást az Európai Közösséget létrehozó szerződés 30. cikke értelmében vett lényeges körülmények, valamint a környezet védelme indokolja.

11. A Bizottság nem veheti figyelembe azokat az észrevételeket, amelyeket a Cseh Köztársaság szóban forgó kérelmével kapcsolatban ezen értesítés közzétételétől számítva harminc napon túl nyújtanak be.

12. A Cseh Köztársaságban felhasznált műtrágyák kadmiumtartalmára vonatkozó kockázatértékelés teljes szövege a Bizottság internetes honlapján, a következő címen tekinthető meg:

http://europa.eu.int/comm/enterprise/chemicals/legislation/fertilizers/cadmium/reports_en.htm

13. A Cseh Köztársaság kérelméről bővebb tájékoztatást ad:

Ing. Michaela Budňáková
Növénytermesztési Osztály
Mezőgazdasági Minisztérium
Těšnov 17
CZ-117 05 Praha 1
Tel.: (420) 221 812 071
Fax: (420) 221 812 951
e-mail: Michaela.budnakova@mze.cz

Az Európai Bizottság kapcsolattartója:

Európai Bizottság
Vállalkozáspolitikai és Ipari Főigazgatóság
Mr Philippe Brunerie
G2. egység: Vegyszerek
Avenue des Nerviens 105
B-1040 Brüsszel
Tel.: (32-2) 295 21 99
Fax: (32-2) 295 02 81
e-mail: Entr-Chemicals@cec.eu.int

Összefonódás előzetes bejelentése
(Ügyszám COMP/M.4099 – EQT IV/Daimler Chrysler Off-Highway)
Egyszerűsített eljárás alá vont ügy

(2006/C 29/05)

(EGT vonatkozású szöveg)

1. 2006. január 26-án a Bizottság a Tanács 139/2004/EK ⁽¹⁾ rendelete 4. cikke szerint bejelentést kapott az EQT IV Ltd („EQT”, UK) vállalat tervezett összefonódásáról, amely szerint az előbbi teljes irányítást szerez a Tanács rendeletének 3. cikke (1) bekezdése b) pontja szerint a Daimler Chrysler Off-Highway üzletág („DCOH”, jelenleg a Daimler Chrysler AG része, Németország) felett részesedés és eszközök vásárlása útján.
2. Az érintett vállalatok üzleti tevékenysége a következő:
 - EQT esetében: magánbefektető,
 - DCOH esetében: dízelmotorok és kapcsolódó nem közúti közlekedés célú alkalmazások (tengeri közlekedés, villamosenergia-termelés), hajtótengelyek gyártása motoros járművekhez.
3. A Bizottság, előzetes vizsgálatára alapozva megállapítja, hogy a bejelentett tranzakció a 139/2004/EK rendelet hatálya alá tartozhat. Ettől eltekintve, e kérdésről a Bizottság a végleges döntés jogát fenntartja. A Bizottság, a Tanács 139/2004/EK ⁽²⁾ rendelete alá tartozó, bizonyos összefonódásokra vonatkozó egyszerűsített eljárásról szóló közleménye szerint az ügyet egyszerűsített eljárásra utalhatja.
4. A Bizottság felkéri az érdekelt harmadik feleket, hogy az ügylet kapcsán esetleges észrevételeiket nyújtsák be a Bizottsághoz.

Az észrevételeknek a közzétételt követő 10. napon belül kell a Bizottsághoz beérkezniük. Az észrevételek beküldhetők a Bizottsághoz faxon (fax: (32-2) 296 43 01 vagy 296 72 44) vagy postai úton az alábbi hivatkozási számmal COMP/M.4099 – EQT IV/Daimler Chrysler Off-Highway a következő címre:

European Commission
Competition DG
Merger Registry
J-70
B-1049 Brussels

⁽¹⁾ HL L 24., 2004.1.29., 1. o.

⁽²⁾ HL C 56., 2005.3.5., 32. o.

Összefonódás előzetes bejelentése
(Ügyszám COMP/M.4116 – Apax/Tommy Hilfiger Corporation)

Egyszerűsített eljárás alá vont ügy

(2006/C 29/06)

(EGT vonatkozású szöveg)

1. 2006. január 26-án a Bizottság a Tanács 139/2004/EK ⁽¹⁾ rendelete 4. cikke szerint bejelentést kapott az Apax Partners Holding Limited („APHL”, Egyesült Királyság) befektetési alap tanácsadását élvező Elmira BV2 vállalat tervezett összefonódásáról, amely szerint az előbbi teljes irányítást szerez a Tanács rendeletének 3. cikke (1) bekezdése b) pontja szerint a Tommy Hilfiger Corporation és vállalatai („THC”, Hong Kong) felett részesedés vásárlása útján.
2. Az érintett vállalatok üzleti tevékenysége a következő:
 - APHL esetében: magán tőkealapok menedzsmentje;
 - THC esetében: férfi, női és gyermekruházat tervezése és eladása.
3. A Bizottság, előzetes vizsgálatára alapozva megállapítja, hogy a bejelentett tranzakció a 139/2004/EK rendelet hatálya alá tartozhat. Ettől eltekintve, e kérdésről a Bizottság a végleges döntés jogát fenntartja. A Bizottság, a Tanács 139/2004/EK ⁽²⁾ rendelete alá tartozó, bizonyos összefonódásokra vonatkozó egyszerűsített eljárásról szóló közleménye szerint az ügyet egyszerűsített eljárásra utalhatja.
4. A Bizottság felkéri az érdekelt harmadik feleket, hogy az ügylet kapcsán esetleges észrevételeiket nyújtsák be a Bizottsághoz.

Az észrevételeknek a közzétételt követő 10. napon belül kell a Bizottsághoz beérkezniük. Az észrevételek beküldhetők a Bizottsághoz faxon (fax: (32-2) 296 43 01 vagy 296 72 44) vagy postai úton az alábbi hivatkozási számmal COMP/M.4116 – Apax/Tommy Hilfiger Corporation a következő címre:

European Commission
Competition DG
Merger Registry
J-70
B-1049 Brussels

⁽¹⁾ HL L 24., 2004.1.29., 1. o.

⁽²⁾ HL C 56., 2005.3.5., 32. o.

Bejelentett összefonódás engedélyezése
(Ügyszám COMP/M.4067 – Blackstone/Lion Capital/CSEB)

(2006/C 29/07)

(EGT vonatkozású szöveg)

2006. január 30-án a Bizottság határozott, hogy engedélyezi a fentebb említett összefonódást, és a közös piaccal összeegyeztethetőnek nyilvánítja. Ez a határozat a Tanács rendeletének 139/2004/EK 6(1)(b) paragrafusán nyugszik. A határozat teljes szövege kizárólag angolul érhető el, és azután teszik közzé, miután az üzleti titkokat tartalmazó részeket eltávolították a határozat szövegéből. Elérhető lesz:

- az Európa versenypolitikai weboldalon (<http://europa.eu.int/comm/competition/mergers/cases/>). Ez az oldal lehetőséget kínál arra, hogy az egyedi fúziós döntések társaság, ügyszám, dátum és ágazati tagolás szerint kereshetőek legyenek,
- elektronikusan az EUR-Lex honlapon az alábbi hivatkozási szám alatt: 32006M4067. Az EUR-Lex online hozzáférést biztosít az európai jogi anyagokhoz. (<http://europa.eu.int/eur-lex/lex>)

Bejelentett összefonódás engedélyezése
(Ügyszám COMP/M.4065 – BS Investimenti/MCC Sofipa/IP Cleaning)

(2006/C 29/08)

(EGT vonatkozású szöveg)

2006. január 26-án a Bizottság határozott, hogy engedélyezi a fentebb említett összefonódást, és a közös piaccal összeegyeztethetőnek nyilvánítja. Ez a határozat a Tanács rendeletének 139/2004/EK 6(1)(b) paragrafusán nyugszik. A határozat teljes szövege kizárólag olaszul érhető el, és azután teszik közzé, miután az üzleti titkokat tartalmazó részeket eltávolították a határozat szövegéből. Elérhető lesz:

- az Európa versenypolitikai weboldalon (<http://europa.eu.int/comm/competition/mergers/cases/>). Ez az oldal lehetőséget kínál arra, hogy az egyedi fúziós döntések társaság, ügyszám, dátum és ágazati tagolás szerint kereshetőek legyenek,
 - elektronikusan az EUR-Lex honlapon az alábbi hivatkozási szám alatt: 32006M4065. Az EUR-Lex online hozzáférést biztosít az európai jogi anyagokhoz. (<http://europa.eu.int/eur-lex/lex>)
-

Bejelentett összefonódás engedélyezése
(Ügyszám COMP/M.4086 – Charterhouse/Nocibé)

(2006/C 29/09)

(EGT vonatkozású szöveg)

2006. január 30-án a Bizottság határozott, hogy engedélyezi a fentebb említett összefonódást, és a közös piaccal összeegyeztethetőnek nyilvánítja. Ez a határozat a Tanács rendeletének 139/2004/EK 6(1)(b) paragrafusán nyugszik. A határozat teljes szövege kizárólag angolul érhető el, és azután teszik közzé, miután az üzleti titkokat tartalmazó részeket eltávolították a határozat szövegéből. Elérhető lesz:

- az Európa versenypolitikai weboldalon (<http://europa.eu.int/comm/competition/mergers/cases/>). Ez az oldal lehetőséget kínál arra, hogy az egyedi fúziós döntések társaság, ügyszám, dátum és ágazati tagolás szerint kereshetőek legyenek,
- elektronikusan az EUR-Lex honlapon az alábbi hivatkozási szám alatt: 32006M4086. Az EUR-Lex online hozzáférést biztosít az európai jogi anyagokhoz. (<http://europa.eu.int/eur-lex/lex>)

Bejelentett összefonódás engedélyezése
(Ügyszám COMP/M.4044 – Saab/Tietoenator/Tietosaab Systems JV)

(2006/C 29/10)

(EGT vonatkozású szöveg)

2006. január 30-án a Bizottság határozott, hogy engedélyezi a fentebb említett összefonódást, és a közös piaccal összeegyeztethetőnek nyilvánítja. Ez a határozat a Tanács rendeletének 139/2004/EK 6(1)(b) paragrafusán nyugszik. A határozat teljes szövege kizárólag angolul érhető el, és azután teszik közzé, miután az üzleti titkokat tartalmazó részeket eltávolították a határozat szövegéből. Elérhető lesz:

- az Európa versenypolitikai weboldalon (<http://europa.eu.int/comm/competition/mergers/cases/>). Ez az oldal lehetőséget kínál arra, hogy az egyedi fúziós döntések társaság, ügyszám, dátum és ágazati tagolás szerint kereshetőek legyenek,
 - elektronikusan az EUR-Lex honlapon az alábbi hivatkozási szám alatt: 32006M4044. Az EUR-Lex online hozzáférést biztosít az európai jogi anyagokhoz. (<http://europa.eu.int/eur-lex/lex>)
-

Bejelentett összefonódás engedélyezése
(Ügyszám COMP/M.4035 – Telefónica/O2)

(2006/C 29/11)

(EGT vonatkozású szöveg)

2006. január 10-én a Bizottság határozott, hogy engedélyezi a fentebb említett összefonódást, és a közös piaccal összeegyeztethetőnek nyilvánítja. Ez a határozat a Tanács rendeletének 139/2004/EK 6(2) paragrafusán nyugszik. A határozat teljes szövege kizárólag angolul érhető el, és azután teszik közzé, miután az üzleti titkokat tartalmazó részeket eltávolították a határozat szövegéből. Elérhető lesz:

- az Európa versenypolitikai weboldalon (<http://europa.eu.int/comm/competition/mergers/cases/>). Ez az oldal lehetőséget kínál arra, hogy az egyedi fúziós döntések társaság, ügyszám, dátum és ágazati tagolás szerint kereshetők legyenek,
- elektronikusan az EUR-Lex honlapon az alábbi hivatkozási szám alatt: 32006M4035. Az EUR-Lex online hozzáférést biztosít az európai jogi anyagokhoz. (<http://europa.eu.int/eur-lex/lex>)

**MIGRÁNS MUNKAVÁLLALÓK SZOCIÁLIS BIZTONSÁGÁVAL FOGLALKOZÓ IGAZGATÁSI
BIZOTTSÁG**

Valutaátváltási árfolyamok az 574/72/EGK tanácsi rendelet értelmében

(2006/C 29/12)

az 574/72/EGK rendelet 107. cikkének (1), (2), (3) és (4) bekezdése

Bázisidőszak: január 2006

Alkalmazási időszak: április, május, június 2006

	EUR	CZK	DKK	EEK	CYP	LVL	LTL	HUF	MTL
1 EUR =	1	28,7220	7,46125	15,6466	0,573759	0,696045	3,45280	250,706	0,429300
1 CZK =	0,0348165	1	0,259775	0,544760	0,0199763	0,0242339	0,120214	8,72872	0,0149467
1 DKK =	0,134026	3,84949	1	2,09705	0,0768985	0,093288	0,462764	33,6011	0,0575373
1 EEK =	0,0639116	1,83567	0,476861	1	0,0366699	0,0444854	0,220674	16,0231	0,0274373
1 CYP =	1,74289	50,0593	13,0042	27,2703	1	1,21313	6,01786	436,954	0,748223
1 LVL =	1,43669	41,2645	10,7195	22,4793	0,824313	1	4,96060	360,187	0,616770
1 LTL =	0,289620	8,31847	2,16093	4,53157	0,166172	0,201589	1	72,6096	0,124334
1 HUF =	0,00398873	0,114564	0,0297609	0,0624101	0,00228857	0,00277634	0,0137723	1	0,00171236
1 MTL =	2,32937	66,9043	17,3800	36,4468	1,33650	1,62135	8,04286	583,989	1
1 PLN =	0,261773	7,51865	1,95316	4,09586	0,150195	0,182206	0,903851	65,6282	0,112379
1 SIT =	0,0041756	0,119931	0,0311552	0,0653339	0,00239579	0,0029064	0,0144175	1,04685	0,00179258
1 SKK =	0,0266725	0,766087	0,19901	0,417334	0,0153036	0,0185653	0,0920948	6,68696	0,0114505
1 SEK =	0,107399	3,08471	0,80133	1,68043	0,0616211	0,0747545	0,370827	26,9256	0,0461064
1 GBP =	1,45776	41,8698	10,8767	22,8090	0,836403	1,014670	5,03335	365,470	0,625816
1 NOK =	0,124430	3,57388	0,928405	1,94691	0,0713929	0,0866091	0,429632	31,1954	0,0534179
1 ISK =	0,0134081	0,385107	0,100041	0,209791	0,00769302	0,00933264	0,0462955	3,36149	0,00575609
1 CHF =	0,645402	18,5372	4,81550	10,0983	0,370305	0,449229	2,22844	161,806	0,277071

	PLN	SIT	SKK	SEK	GBP	NOK	ISK	CHF
1 EUR =	3,82010	239,487	37,4918	9,31108	0,685984	8,03664	74,5818	1,54942
1 CZK =	0,133003	8,33810	1,30533	0,324179	0,0238836	0,279808	2,59668	0,0539455
1 DKK =	0,511992	32,0974	5,02487	1,24793	0,0919396	1,07712	9,99589	0,207663
1 EEK =	0,244149	15,3060	2,39616	0,595087	0,0438424	0,513635	4,76665	0,0990262
1 CYP =	6,65802	417,400	65,3442	16,2282	1,19560	14,0070	129,988	2,70048
1 LVL =	5,48829	344,068	53,8640	13,3771	0,985545	11,5461	107,151	2,22604
1 LTL =	1,10638	69,3602	10,8584	2,69668	0,198675	2,32757	21,6004	0,448744
1 HUF =	0,0152373	0,955248	0,149545	0,0371394	0,00273621	0,0320560	0,297487	0,00618023
1 MTL =	8,89844	557,854	87,3324	21,6890	1,59791	18,7203	173,729	3,60918
1 PLN =	1	62,6912	9,81436	2,43739	0,179572	2,10378	19,5235	0,405597
1 SIT =	0,0159512	1	0,156551	0,0388793	0,00286439	0,0335577	0,311423	0,00646976
1 SKK =	0,101892	6,38771	1	0,24835	0,0182969	0,214357	1,98928	0,041327
1 SEK =	0,410275	25,7206	4,02658	1	0,0736739	0,863126	8,01001	0,166406
1 GBP =	5,56879	349,114	54,6541	13,5733	1	11,7155	108,722	2,25869
1 NOK =	0,475336	29,7994	4,66511	1,15858	0,0853571	1	9,28023	0,192795
1 ISK =	0,0512203	3,21106	0,502694	0,124844	0,00919774	0,107756	1	0,0207748
1 CHF =	2,46550	154,565	24,1973	6,00939	0,442735	5,18686	48,1352	1

1. Az 574/72/EGK rendelet előírja, hogy egy adott valutanemben megadott összeg átváltási árfolyama egy másik valutánemre a Bizottság által kiszámított árfolyamon történik, és az Európai Központi Bank által közzétett referencia-valutaátváltási árfolyamok havi átlagértéken alapul a (2) bekezdésben meghatározott bázisidőszakra vonatkozóan.
2. A bázisidőszak a következő:
 - az április 1-jétől alkalmazandó átváltási árfolyamok esetében január hónap,
 - a július 1-jétől alkalmazandó átváltási árfolyamok esetében április hónap,
 - az október 1-jétől alkalmazandó átváltási árfolyamok esetében július hónap,
 - a január 1-jétől alkalmazandó átváltási árfolyamok esetében október hónap.

A valutaátváltási árfolyamokat február, május, augusztus és november hónapban az *Európai Unió Hivatalos Lapjának* („C” sorozat) második kiadványa teszi közzé.
